

Inhaltsverzeichnis

Vorwort — XI

Schriftzeichen, Umschrift, Orthographie — XV

1 Einleitung zum MU TIANZI ZHUAN — 1

2 MU TIANZI ZHUAN 穆天子傳 – Übersetzung und Kommentar

2.1 MU TIANZI ZHUAN 穆天子傳 – Kapitel I — 21

2.2 MU TIANZI ZHUAN 穆天子傳 – Kapitel II — 174

2.3 MU TIANZI ZHUAN 穆天子傳 – Kapitel III — 398

2.4 MU TIANZI ZHUAN 穆天子傳 – Kapitel IV — 494

2.5 MU TIANZI ZHUAN 穆天子傳 – Kapitel V — 643

2.6 MU TIANZI ZHUAN 穆天子傳 – Kapitel VI — 845

3 Einzelbetrachtungen

3.1 Das MU TIANZI ZHUAN – Fund und Redaktion — 1011

3.2 Lücken im MU TIANZI ZHUAN – Textfragmente — 1030

3.3 Zur Biographie des Königs Mu in der Westlichen Zhou-Zeit — 1043

3.4 Das Buch LIEZI 列子 und Zhou-König Mu — 1070

**3.5 LIEZI 列子 – Übersetzung aus dem Kapitel III: *Zhou Mu Wang pian*
周穆王篇 — 1077**

**3.6 Angaben in den BAMBUSANNALEN 竹書紀年 ZHUSHU JINIAN zur Biographie
des Zhou-Königs Mu — 1083**

- 3.7 Guo Pu 郭璞 (276–324 u. Z.) – Zu seiner Biographie und seinem Kommentarwerk — 1117
- 3.8 Zu den Ortsnamen im MU TIANZI ZHUAN — 1131
- 3.9 Verzeichnis der geographischen Namen in den sechs Kapiteln des MU TIANZI ZHUAN — 1142
- 3.10 Verzeichnis der Namen von Personen, Familienverbänden und Volksgruppen in den sechs Kapiteln des MU TIANZI ZHUAN — 1150
- 3.11 Der Name Ditai 帝臺、帝台 — 1155
- 3.12 Die Zhou-Könige Zhao und Mu – zur 昭穆 *Zhaomu*-Frage — 1162
- 3.13 Der Inzestvorwurf und andere Fragen der Legitimität und Moral — 1168
- 3.14 Kalender und Ereignisübersicht zu den Kapiteln I – VI des MU TIANZI ZHUAN — 1173
- 3.15 Beobachtungen aus der Übersetzungsarbeit am MU TIANZI ZHUAN sowie einige Bemerkungen zur Kommentarliteratur — 1183
- 3.16 Einige ergänzende Fragen an die Kommentatoren sowie mögliche Themen für weitere Studien — 1201
- 3.17 Möglichkeiten und Grenzen einer Übersetzung – meine Übersetzung des MU TIANZI ZHUAN — 1210
- 4 Schlußbemerkungen — 1222

5 Anhänge

- 5.1 Tabelle der zehn ‘Himmelsstämme’ (*Tian’gan* 天干) und zwölf ‘Erdäste’ (*Dizhi* 地支) — 1233
- 5.2 Der chinesische 60er Zyklus (*Jiazi*) gebildet aus der Kombination der 10 ‘Himmelsstämme’ (*Tian’gan* 天干) mit den 12 ‘Erdästen’ (*Dizhi* 地支) — 1234